

**Zeitschrift:** Suisse magazine = Swiss magazine  
**Herausgeber:** Suisse magazine  
**Band:** - (2001)  
**Heft:** 144-146

**Artikel:** Quand Ramuz parle de la famille  
**Autor:** Ramuz, C.F.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-849791>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Courrier des lecteurs

**suisse**  
MAGAZINE  
SWISS

Fondé en 1955  
**Numéro 144-145-146**  
Juillet / Août / Septembre  
2001

**Directeur de la Publication :**  
Philippe Alliaume

**Comité de Rédaction :**  
Michel Goumaz,  
Jérôme Liniger, Henriette Nicolet,  
Alexandre Pierquet, Olivia Psachin.

**Rédaction :** Denis Auger

**Ont collaboré à ce numéro :**  
Philippe Alliaume,  
Michel Goumaz, Jérôme Liniger,  
Henriette Nicolet, Alexandre Pierquet,  
Juliette David, Olivia Psachin.

**Rédaction du Suisse Magazine**  
100 Rue Edouard Vaillant  
92300 Levallois-Perret  
Tél. : +33 (0)1 55 21 07 71  
Fax : +33 (0)1 55 21 07 72

Mensuel

Prix du numéro : 4 €

Abonnement 1 an : 42 € (275,50 FF)

Abonnement 2 ans : 75 € (491,97 FF)

Abonnement de soutien : 60 € (393,57 FF)  
Étranger/Par Avion/Associations/... : nous  
consulter

**Service abonnements du Suisse Magazine**  
DIP- 18-24 Quai de la Marne - 75164 Paris  
Cedex 19

Tél. : +33 (0)1 44 84 85 00  
Fax : +33 (0)1 42 00 56 92

**Crédit Photos :**

Couverture et pp. 2, 12-15 :

Dokumentationsstelle Rheinau - Georg Stärk -  
Éditions Mondo, Couverture J.-M. Breguet et  
DR, pp. 2 et 10 : Daniel Weber, p. 11 : Michel  
Goumaz, pp. 16 et 17 : DR, Alrège SA, Daniel  
Schelling, pp. 22-23 : Germond, pp. 26-27 : IGR,  
p. 28 : Iselotte Straub, pp. 2, 7, 8, 9, 16, 17, 18,  
20, 21, 24, 25, 28, 33, 36 à 37 : DR

**Éditeur :** Franco-Suisse de  
Publications

Sarl de Presse

**Gérante :** Juliette Alliaume

**Associés :**

Juliette Alliaume et Philippe Alliaume

**Siège Social :**

La Mérinerie - 37160 Buxeuil

Tél. : 06 09 17 77 04

Fax : +33 (0)1 55 21 07 72

Siren : 413 199 308 RCS Poitiers

Ape : 221E - TVAIC : FR16413199308

CPAP N° 52679 - ISSN N° 1274-7769

Dépôt Légal à Parution - © 1997-2001

FSP SARL



Membre de la

La rédaction n'est pas responsable de la perte ou de la  
détérioration des textes ou photos qui lui sont adressés  
pour appréciation. Reproduction autorisée sous réserve de  
mentionner la source et d'adresser un justificatif au journal.

**Réalisation :** DPA Communication

Tél. : +33 (0)1 56 79 05 79

**Impression :** Imprimeries EDIPRESSE

8, Bd. de l'Europe - 21000 Quétigny

A la suite d'une lecture dans le *Messenger Suisse* sur la ville de Fribourg, étant quelques jours en Suisse, mon mari et moi avons passé notre matinée à visiter ce nouveau Musée de l'imprimerie. Comme tout ce que fait la Suisse, celui-ci est superbe par sa conception même : ultra-moderne, peut-être un peu trop astiqué (en Suisse, on dira "briqué" ou "pout-sé"). Malgré ces petites remarques, il est magnifique par sa conception même, avec ses salles d'exposition aérées. À l'entrée, nous avons eu la joie de voir sans le

savoir l'exposition d'un de nos amis graphiste suisse réputé (Adrian Frutiger) que nous admirons depuis des années. Puis à chaque étage des expositions de livres anciens, et au dernier, un espace vidéo où l'on peut en apprendre davantage sur l'imprimerie, pendant qu'au

sous-sol, des machines fonctionnaient à plein rendement, nous indiquant leur mécanisme. Ce fut un moment de joie intense. Un grand merci de nous avoir, par vos indications, permis de passer un moment très agréable.

Y. et F. R., Oraison.

## Un problème, une question

Vous avez reçu un numéro abîmé ou incomplet (cela arrive parfois), vous êtes perdu dans la gestion de votre abonnement.

N'hésitez pas à appeler notre service abonnement,

**DIP-Messenger Suisse - Tél. : 01 44 84 85 00.**

Vous pourrez connaître en temps réel l'état de votre abonnement, avoir confirmation de votre paiement..., et tout un tas d'informations beaucoup plus facilement qu'à la rédaction.

## Nostalgie Quand Ramuz parle de la famille

Voici le texte de notre célèbre écrivain, qui figurait sur les livrets de famille en Suisse.

Viens te mettre à côté de moi sur le banc devant la maison, femme, c'est bien ton droit ; il va y avoir quarante ans qu'on est ensemble.

Ce soir, et puisqu'il fait si beau, et c'est aussi le soir de notre vie : tu as bien mérité, vois-tu, un petit moment de repos.

Voilà que les enfants à cette heure, sont casés, ils s'en sont allés par le monde ; et, de nouveau, on n'est rien que les deux, comme quand on a commencé.

Femme, tu te souviens ? On n'avait rien pour commencer, tout était à faire. Et on s'y est mis, mais c'est dur. Il y faut du courage, de la persévérance.

Il y faut de l'amour, et l'amour n'est pas ce qu'on croit quand on commence.

Ce n'est pas seulement ces baisers qu'on échange, ces petits mots qu'on se glisse à l'oreille, ou bien de se tenir serrés l'un contre l'autre ; le temps de la vie est long, le jour des noces n'est qu'un jour, - c'est ensuite, tu te rappelles, c'est seulement ensuite qu'a commencé la vie.

Il faut faire, c'est défait ; il faut refaire et c'est défait encore.

Les enfants viennent ; il faut les nourrir, les habiller, les élever : ça n'en finit plus ; il arrive aussi qu'ils soient malades ; tu étais debout toute la nuit, moi, je travaillais du matin au soir.

Il y a des fois qu'on désespère ; et les années se suivent et on n'avance pas, et il semble souvent qu'on revient en arrière, tu te souviens, femme, ou quoi ?

Tous ces soucis, tous ces tracas ; seulement tu as été là. On est resté fidèles l'un à l'autre. Et ainsi j'ai pu m'appuyer sur toi et, toi, tu t'appuyais sur moi.

On a eu la chance d'être ensemble, on s'est mis tous les deux à la tâche, on a duré, on a tenu le coup.

Le vrai amour n'est pas ce qu'on croit. Le vrai amour n'est pas d'un jour, mais de toujours. C'est de s'aider, de se comprendre.

Et, peu à peu, on voit que tout s'arrange. Les enfants sont devenus grands, ils ont bien tourné. On leur avait donné l'exemple.

On a consolidé les assises de la maison. Que toutes les maisons du pays soient solides, et le pays sera solide, lui aussi.

C'est pourquoi mets-toi à côté de moi et puis regarde, car c'est le temps de la récolte et le temps des engrangements ; quand il fait rose comme ce soir, et une poussière rose monte partout entre les arbres.

Mets-toi tout contre moi, on ne parlera pas : on n'a plus besoin de rien se dire, on n'a besoin que d'être ensemble encore une fois, et de laisser venir la nuit dans le contentement de la tâche accomplie.

C.-F. Ramuz